

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1926)

**Heft:** 233

**Rubrik:** Home news

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 6—No. 233

LONDON, JANUARY 16, 1926.

PRICE 3d.

## PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	3 Months (13 issues, post free)	36
	6 Months (26 issues, post free)	66
SWITZERLAND	3 Months (13 issues, post free)	36
	6 Months (26 issues, post free)	66

Frs. 150  
12—

(Swiss subscriptions may be paid into Postcheck-Konto: Basle V 5718.)

## HOME NEWS

The declaration of the Russian Government to abstain from participating in the forthcoming Disarmament Conference if same is held on Swiss soil (Geneva) has caused considerable surprise in political circles, which is shared throughout the Swiss press. It will be remembered that, arising out of the Worowski murder in 1923, the Soviet Government have broken off official relations with Switzerland, and the general boycott declared as a consequence is still being maintained.

An international prize jury met in Geneva last Monday in order to consider the plans submitted in connection with a new building for the League of Nations. The sixth assembly voted towards the cost of the ground and the structure a credit of 11.7 million francs.

The resident population of Lausanne is stated to be 73,444 at the beginning of this year, which shows an increase of 3,422 as compared with January 1st, 1925.

The Italian Consul-General in Basle has lodged an official complaint with the local authorities protesting against the tolerance exhibited towards two noted adversaries to Fascism. The protest has been rejected, and the respective documents forwarded to the Political Department in Berne. — In Basle the attitude of the Italian Consul, who is said to use his position for political purposes, is creating considerable dissatisfaction, even amongst members of the Italian Colony.

A pension fund for the benefit of State employees has been established in the canton of Schaffhausen as from the beginning of this year. Apart from a donation of Frs. 300,000 the State is contributing an annual sum of Frs. 150,000, and it is calculated that a similar yearly amount will be received from insured persons.

The entertainment tax in Berne, especially where cinemas and dances are concerned, is to be considerably increased.

The proposed reorganisation of the Geneva police administration is said to ensure an annual saving of Frs. 50,000.

The organised bakers' assistants in Solothurn have passed a resolution condemning night work, and enjoining the public to buy bread only from those bakeries which have notified their agreement with the resolution.

Such is the success anticipated for the Inland Navigation Exhibition and Conferences to be held next summer in Basle that the customary three military instruction courses given at the local barracks will be transferred to Geneva, so that the barracks may be used for accommodating visitors.

The preliminaries of a law suit, which is likely to be very lucrative for the lawyers concerned, are at present occupying the courts in La Chaux-de-Fonds. An eccentric bachelor, Gottlieb Stauffer, who died two years ago, left a fortune of about a million francs, which is being managed by the cantonal bank. Apart from a sister living in Berne another claimant, a widow, has turned up who maintains that the deceased was the father of her son, and has ceded certain rights and privileges to her which she was able to substantiate by a certain document. After one expert on hand-writing had given it as his opinion that the document was genuine, another one declared that the same and others submitted were forgeries. It is asserted that the forgeries were committed by a sister of the claiming party.

Five families were rendered homeless through a fire which broke out in the "Alte Pfarrei," the oldest building in Schwamendingen, near Oerlikon. — In Leimbach, near Frauenfeld, a fire destroyed the large modern homestead belonging to Mr. Rudolf Moser, a young maid perishing in the flames.

Walter Girard, the senior of the well-known watch-case manufacturing business Girard Frères, died in Grenchen at the age of 66.

## EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

**Wölfe in der Schweiz.** — Die Wölfe, die an der Tessiner und Genfer Grenze aufgetaucht sein sollen, begegnen allgemeinem Kopfschütteln. Wenn's wenigstens kalt wäre und steinhart gefroren! Aber bei dieser Temperatur! Die Wölfe gelten überhaupt in der Schweiz als eine ausgestorbene Familie. Der Zoologe Prof. Zschokke berichtet: — "Noch im 17. und 18. Jahrhundert wagten sich Rudel von Wölfen im Winter vor die Tore von Basel, Zürich und Schaffhausen; sie erwürgten Hunde an der Kette und durchsuchten die Schindanger. Schädel von Bär, Wolf und Luchs zeugten bis vor kurzem an den Gemeindehäusern von Davos, Leuk und Héremence als Trophäen von einer jüngsten, an reissenden Tieren reichen Vergangenheit und das Andenken an Wolfsjagden lebt in Erzählungen und alten Gebräuchen an vielen Orten noch heute weiter. In Appenzell wurden die letzten Wölfe schon im 17. Jahrhundert erlegt, in Glarus bei Näfels im Jahre 1780. Die Gebirgskriege von 1798-99 riefen einer Zunahme der grossen und kleinen Raubtiere. 1809 erschienen Wölfe bei Olten, zehn Jahre später bei Zürich und Basel, 1849 im Waadtland. Länger hielt sich der gefährliche Räuber und uermüthliche Läufer in den Südtälern Graubündens und den Talschaften Tessins, aus denen er im Winter hervorbrach, um Streifzüge bis gegen Bellinzona und Lugano zu unternehmen. In den sieben Jahren 1852-59 fielen im Tessin 53 Wölfe. Seither scheint dem Tier auch jene südliche Zufluchtsstätte entrisson worden zu sein. Dagegen bringt für die Nordwestschweiz der Winter hin und wieder vorübergehenden Wolfsbesuch aus den angrenzenden französischen Distrikten. Besonders die Gegend von Pruntrut, in weiterer Linie aber auch der Waadtländer-, Neuenburger- und Bernerjura werden heimgesucht. Berner Jäger töteten im Jahre 1866 bei Bressancourt mehrere Wölfe, denen zahlreiche Schafe und Ziegen zum Opfer gefallen waren. Der Kriegslärm 1870-71 brachte der Schweiz die ungebetene Invasion von Rudeln von Wölfen und besonderen von Wildschweinen. Sie stammten aus Elsass und Lothringen, wo noch im Jahre 1882-83 34 Wölfe und 768 Wildschweine geschossen wurden."

(Aargauer Zeitung.)

**Schweiz. Hilfsvereine im Ausland.** — In einem Kreisschreiben an die Kantonsregierungen teilt das Eidg. Politische Departement mit, dass es die Verteilung der Bundes- und Kantonsbeiträge an die schweiz. Hilfsgesellschaften und Asyle im Ausland für das laufende Jahr vorgenommen hat. Die Lage dieser Vereinigungen hat sich im Laufe des Berichtsjahres im allgemeinen infolge Verringerung der Einnahmen und Erhöhung der Ausgaben wesentlich verschimmert. Von 129 schweiz. Hilfsgesellschaften, die ihre Abrechnungen eingesandt haben, sind an Landsleute Unterstützungen im Betrage von 400,441 Fr. ausgerichtet worden. 39 Vereine haben auf einen Beitrag verzichtet; an 90 Vereine sind an Bundes- und Kantonssubventionen für 1925 36,615 Fr. überwiesen worden. Von den Schweizerinnenheimen im Ausland haben elf eine Abrechnung eingesandt. Die Totalverpflegungskosten der Pensionärinnen belaufen sich für diese elf Vereine auf 109,000 Fr., die Gesamtausgaben auf 260,000 Franken. Die Bundes- und Kantonssubventionen machen für 1925 21,700 Fr. aus. Ausserdem wurden noch 18 fremde Asyle, in denen Schweizerbürger unentgeltlich oder zu Vorzugspreisen verpflegt worden sind, mit 9250 Fr. unterstützt.

(Neue Zürcher Ztg.)

**Imbecillité bureaucratique.** — Dernièrement, la "Feuille officielle suisse du commerce" publiait une liste de comités allemands de bienfaisance auxquels les Suisses bénévoles pouvaient faire parvenir les dons destinés à être répartis entre des familles allemandes nécessiteuses. Or, écoutez ce que nous conte, non pas une gazette suisse; mais le journal allemand bon teint "Seebote"; cela vous édifiera sur le cas que font des cadeaux envoyés par la Suisse certains crânes épais de bureaucrates germaniques.

A Ueberlingen, sur les bords du lac de Constance, un couple âgé recevait l'autre jour d'une sœur habitant la Suisse, un cadeau sous forme d'un colis de victuailles destiné à agrémenter un peu la fête de Noël des deux vieux. Or, dans ce paquet se trouvaient enfermés entre autres choses deux livres de graisse et quatre saucisses, le reste consistant en thé, café, etc. Au bureau de la douane, le colis est ouvert, et l'on fait savoir incontinent au destinataire que l'importation de graisse et de charcuterie est interdite, et que deux possibilités se présentent: ou bien renvoyer à l'expéditeur le colis tout entier, ou bien... détruire séance tenante

la graisse et les saucisses. Placé devant cette alternative, le destinataire a préféré au renvoi la destruction d'une partie du contenu, parce qu'il ne voulait pas causer à l'expéditeur un chagrin inutile.

Aussitôt dit que fait. Le destinataire est invité à suivre un fonctionnaire de la douane, qui se dirige solennellement du côté du lac, dans les eaux duquel le rond-de-cuir jette, près du débarcadère, graisse et charcuterie; puis, content d'avoir observé la loi, le fonctionnaire regagne son bureau, où ses supérieurs lui auront sans doute discerné la croix de fer pour avoir si consciencieusement accompli son devoir. Et notez bien que cela se passe dans un pays où, des années durant, l'on a fait appel à la charité universelle; l'incident est de peu d'importance, si vous voulez, mais il n'en constitue pas moins un symptôme intéressant. Aujourd'hui, des milliers et des milliers de familles allemandes sont dans la misère, comme auparavant; ce nonobstant, on flanque dans le lac des denrées alimentaires. Qu'en pensent les comités dont il a été fait mention tantôt?

(Feuille d'Avis.)

**Eine sonderbare Weihnachtsfeier** gestattete sich die Sonntagsschule der Johanneskirche in Bern. Dort war eine Bühne aufgestellt, auf die man unter dem Gesang "Ich hab' mich ergeben..." Knaben mit der Schweizerfahne als Soldaten auftreten liess, die dann auf die Aufforderung eines "Erzengels" hin ihre "Waffen" zerbrechen mussten. Zu dieser geschmacklosen antimilitaristischen Demonstration bemerkt die "N. B. Ztg.", der wir die Meldung entnehmen: Die persönliche antimilitaristische Überzeugung gibt einem Geistlichen der Landeskirche noch lange kein Recht, die Kirche, die Sonntagsschule und eine urteilslose Jugend zu landesfeindlichen Demonstrationen zu missbrauchen. Tapferer und imponierender wäre es schon, für sich persönlich einmal die Konsequenzen zu ziehen und auch auf die Vorteile zu verzichten, die der geschmähete und verhöhrte Rechtsstaat selbst jenen immer noch gewährt, die unablässig an seiner Unterhölzung arbeiten.

(Neues Winterthurer Tagbl.)

## UN MOT DE CHEZ NOUS.

Il est des scandales dont il ne faut pas parler parcequ'ils portent atteinte à l'intégrité de l'Etat et qu'une sorte de respect national vous empêche d'étendre et de dévoiler dans toute leur laideur. Il est d'autres scandales dont il est bon de parler et dont la divulgation est même de salubrité publique. Dans ces cas il ne faut pas hésiter à mettre les choses sous leur vrai jour et avoir le courage de laver ce linge sale jusqu'à ce qu'il soit propre.

Nous avons en ce moment en Suisse un scandale dont il faut causer car il n'atteint que certains fonctionnaires qui ont failli à leur devoir. Envers eux il faut purement et simplement le coup de balai et jusqu'à ce que ce coup de balai soit donné il est juste, il est même patriotique de tenir bon. Je veux parler ici du scandale de la police genevoise.

Si je ne vous en ai pas entretenu plus tôt c'est parceque j'estime que les commentaires inconsidérés du début sont toujours mauvais et qu'au lieu de lumière ils embrouillent les choses. Aujourd'hui les choses n'en sont plus là. Des enquêtes ont eu lieu et la mort même jonche la route suivie par cette triste affaire.

Le début en est banal. Une affaire de moeurs est à sa base. Une dame de réputation notoire tenait maison galante et malgré les années, les plaintes des voisins, et la notoriété publique, ses affaires prospéraient sans que la police montrât la moindre velléité d'intervenir dans ce triste endroit (triste n'est ici que façon de parler, certains prétendent en effet que l'on y riait au contraire même beaucoup trop...). Pendant tout a une fin et la bonne dame fut traduite dernièrement devant le Tribunal de police qui mit un point final à la comédie en fermant définitivement l'établissement et en expulsant la personne en question. Dans ses considérations le Tribunal, conséquemment avec lui-même, blâmait vertement la police pour la trop grand mansuétude montrée durant des années en cette affaire. Un tel jugement ne fut pas du goût du Président du Département de Justice et Police qui intervint et qui brisant la loi Constitutionnelle de la Séparations des Pouvoirs, exigea plus ou moins ouvertement une réforme du jugement. Pendant ce temps, le Directeur de la police centrale menaçait de congé deux agents qui devant le tribunal n'avaient fait qu'exprimer la vérité et obtenait d'eux par la menace des lettres de rétractations. Comme il eut été simple à ce moment là de désigner le vrai coupable, le Directeur de